



Prot. Nr. 8880 /41.04.02/DB

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano Dezember/dicembre 2006

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Tel.: 0471 412732

An alle Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber
A tutti/e i/le datori/datrici di lavoro

An alle Arbeitgeberverbände
A tutte le associazioni dei datori di lavoro

An alle öffentlichen Körperschaften
A tutti gli enti pubblici

An den Gemeindenverband
Al consorzio dei comuni

z.Kts. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater
p.c. Al consiglio dei consulenti del lavoro

Ihre Sitze/Loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 – Mitteilung des Personalstandes

Sehr geehrte Damen und Herren,

die jährliche Mitteilung über den Personalstand ist innerhalb 31. Jänner 2007 einzureichen. Sollte Ihr Betrieb dem Gesetz über die Pflichtvermittlung nicht unterliegen ist dieses Rundschreiben als gegenstandlos zu betrachten.

Elektronische Mitteilung

Die elektronische Übermittlung der Mitteilung des Personalstandes ist dank des Dienstes „InvalWeb“ möglich. Der Link dazu befindet sich auf der Homepage der Abteilung Arbeit unter

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/InvalWeb>

Ich lade alle ArbeitgeberInnen ein, diese einfache Möglichkeit zu nutzen. Jene Betriebe, die InvalWeb bereits im Vorjahr verwendet haben, finden ihre im Vorjahr mitgeteilten Daten im InvalWeb vor und müssen nur die Änderungen des Personalstandes aktualisieren.

Legge 12 marzo 1999, n. 68 - Denuncia del personale dipendente

Gentili signore e signori,

la denuncia del personale dipendente è da presentare entro il 31 gennaio 2007. Se la Vostra azienda non fosse soggetta al collocamento obbligatorio considerate questa circolare solo per conoscenza.

Denuncia elettronica

L'invio elettronico della denuncia del personale dipendente è possibile grazie al servizio "InvalWeb". Il link è presente sulla homepage della Ripartizione Lavoro

<http://www.provincia.bz.it/lavoro/InvalWeb>

Invito anche quest'anno tutti/e i datori/le datrici di lavoro ad utilizzare questo servizio. Le aziende che hanno già utilizzato l'anno scorso Invalweb trovano i loro dati trasmessi l'anno precedente e devono provvedere solo all'aggiornamento delle variazioni relative alla situazione del personale.



Mitteilung auf Papier

Sollten Sie nicht über eine digitale Signatur verfügen, so können Sie dennoch InvalWeb verwenden. Dabei genügt es, die Mitteilung des Personalstandes auszufüllen und auszudrucken. Diese muss dann mittels Post zugeschickt oder persönlich bei einem Arbeitsvermittlungszentrum abgegeben werden.

Der Vordruck ist auch auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/vordrucke>
abrufbar oder bei jedem Arbeitsvermittlungszentrum erhältlich.

Sanktionen

Die Strafe für die fehlende Vorlage der Personalstandsmitteilung beträgt 578,43 Euro zuzüglich 28,02 Euro für jeden Verzugtag.

Für weitere technische oder juristische Informationen sind auf der Homepage der Abteilung Arbeit die Rundschreiben der vergangenen Jahre und das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 verfügbar.

Die zuständigen Sachbearbeiter

Herr Davide Baldessari Tel. 0471 412732

E-mail: [Davide.Baldessari@provinz.bz.it](mailto: Davide.Baldessari@provinz.bz.it)

Frau Carmen Stauder Tel. 0471 412748

E-mail: [Carmen.Stauder@provinz.bz.it](mailto: Carmen.Stauder@provinz.bz.it)

Frau Marisa Danese Tel. 0471 412735

E-mail: [Marisa.Cardillo@provinz.bz.it](mailto: Marisa.Cardillo@provinz.bz.it)

stehen Ihnen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Dr. Helmuth Sinn

Denuncia cartacea

Se Voi non disponete della firma digitale potete utilizzare comunque InvalWeb che vi consente di compilare e stampare la denuncia del personale dipendente. Questa dovrà poi essere trasmessa per posta o consegnata personalmente presso un Centro di mediazione lavoro.

Il modello è anche reperibile sul sito della Ripartizione Lavoro

<http://www.provincia.bz.it/lavoro/moduli>
oppure presso ciascun Centro di mediazione lavoro.

Sanzioni

La mancata presentazione della denuncia del personale comporta una sanzione di 578,43 Euro maggiorata di 28,02 Euro per ciascuna giornata di ritardo.

Per ulteriori informazioni tecniche o giuridiche sono disponibili sulla homepage della Ripartizione Lavoro le circolari degli anni precedenti e la legge 12 marzo 1999, n. 68.

I competenti funzionari

sig. Davide Baldessari Tel. 0471 412732

E-mail: [Davide.Baldessari@provincia.bz.it](mailto: Davide.Baldessari@provincia.bz.it)

sig.ra Carmen Stauder Tel. 0471 412748

E-mail: [Carmen.Stauder@provincia.bz.it](mailto: Carmen.Stauder@provincia.bz.it)

sig.ra Marisa Danese Tel. 0471 412735

E-mail: [Marisa.Cardillo@provincia.bz.it](mailto: Marisa.Cardillo@provincia.bz.it)

sono a Vostra disposizione per ulteriori informazioni.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione